

STATE OF NORTH CAROLINA
ESTADO DE CAROLINA DEL NORTE

File No./Expediente No.

_____ County
Condado de _____

In The General Court Of Justice
District Court Division
En el Tribunal General de Justicia
División de los Tribunales de Distrito

IN THE MATTER OF/EN EL ASUNTO DE

Name And Address /Nombre y dirección

REVOCATION ORDER
WHEN PERSON PRESENT/
ORDEN DE REVOCACIÓN CUANDO
LA PERSONA ESTÁ PRESENTE

G.S. 20-16.5

FINDINGS FOR PROBABLE CAUSE/
DETERMINACIÓN JUDICIAL DEL MOTIVO FUNDADO

The undersigned judicial official finds probable cause to believe that:

El funcionario judicial suscrito determina que existe motivo fundado para creer que:

1. A charging officer had reasonable grounds to believe that the above named person committed an offense subject to the implied-consent provision of G.S. 20-16.2(a);
Un oficial acusador tiene causal razonable de creer que la persona arriba mencionada cometió un delito sujeto a la disposición de consentimiento implícito de la Ley G.S. 20-16.2(a);
2. The above named person has been charged with that offense as provided in G.S. 20-16.2(a);
Se acusa a la persona arriba nombrada de dicho delito, conforme a G.S. 20-16.2(a);
3. Both the charging officer and the chemical analyst(s) complied with the provisions of G.S. 20-16.2 and 20-139.1 in requiring the above named person's submission to or procuring of a chemical analysis; and Tanto el oficial acusador como el(los) analista(s) químico(s) cumplieron con las disposiciones de G.S. 20-16.2 y 20-139.1, al exigirle a la persona arriba indicada que se someta a o que consiga un análisis químico; y
4. The above named person:
La persona arriba nombrada:
 - a. willfully refused to submit to a chemical analysis.
intencionadamente se negó a un análisis químico.
 - b. had an alcohol concentration of 0.08 or more at any relevant time after the driving.
tenía una concentración alcohólica de 0.08 o más en la sangre en algún momento pertinente después de manejar.
 - c. had an alcohol concentration of 0.04 or more at any relevant time after the driving of a commercial motor vehicle.
tenía una concentración alcohólica de 0.04 o más en la sangre en algún momento pertinente después de manejar un vehículo motorizado comercial.
 - d. had any alcohol concentration at any relevant time after the driving, and at the time of the offense, was under 21 years of age.
tenía cierta concentración alcohólica en la sangre en algún momento pertinente después de manejar y que al momento del delito, tenía menos de 21 años de edad.
5. The above named person has one or more pending offenses for which the person's drivers license had been or is revoked under G.S. 20-16.5.
La persona arriba nombrada tiene uno o más delitos pendientes debido a los cuales se había revocado o se encuentra revocada la licencia de manejar de esa persona conforme a G.S. 20-16.5.

ORDER/
ORDEN

It is ORDERED that the above named person's **drivers license or privilege to drive be revoked**, and the above named person is prohibited from operating a motor vehicle on the highways of North Carolina during the period of revocation; and the revocation remains in effect at least thirty (30) days from:

Se ORDENA que **la licencia de manejar o el privilegio de manejar de la persona arriba mencionada sea revocado** y que se le prohíba a dicha persona operar un vehículo motorizado en las vías públicas de Carolina del Norte durante el período de revocación; y la revocación quedará en vigencia durante por lo menos treinta (30) días a partir de:

- 1. this date.
esta fecha.
- 2. the date he/she surrenders his/her drivers license to the Court, or demonstrates that he/she is not currently licensed to drive.
la fecha en que él/ella entrega su licencia de manejar al Tribunal o en que demuestra que él/ella no tiene licencia de manejar en la actualidad.

Original-File/Original-Archivar Copy-Person Whose License Revoked/Copia - Persona cuya licencia fue revocada
(Over)/(sigue en la próxima página)

**ORDER (continued)/
ORDEN (continúa)**

3. (check this option if Findings For Probable Cause No. 5 above is checked) the date he/she surrenders his/her drivers license to the Court, or demonstrates that he/she is not currently licensed to drive and indefinitely until a final judgment, including appeals, has been entered for the current offense and for all pending offenses for which his/her drivers license had been or is revoked under G.S. 20-16.5.

(marcar esta opción si se ha marcado la Determinación Judicial del Motivo Fundado No. 5, arriba) la fecha en que él/ella entrega su licencia de manejar al Tribunal o en que demuestra que él/ella no tiene licencia de manejar en la actualidad e indefinidamente hasta que se registre el fallo definitivo, incluyendo apelaciones, para este delito y para todos los delitos pendientes para los cuales se le había revocado o se encuentra revocada la licencia de manejar de esa persona conforme a G.S. 20-16.5.

This Revocation remains in effect until the expiration of the above period and until payment of a \$50 fee to the Clerk of Superior Court.

Esta Revocación quedará en vigencia hasta que venza el período arriba indicado y se ha hecho el pago de \$50.00 al Administrador del Tribunal Superior.

I informed the above named person of his/her rights to a hearing and gave him/her a copy of this Order.

Le informé a la persona arriba mencionada de su derecho a una audiencia y le di una copia de esta Orden.

Date/Fecha Month/Mes Day/día Year/año	Name Of Judicial Official (Type Or Print)/Nombre del funcionario judicial (en letra de imprenta)	Signature Of Judicial Official/Firma del funcionario judicial
--	--	---

NOTE: See reverse for supplemental findings and order, and for disposition of license.
NOTA: Véase más adelante para una orden y determinaciones suplementarias así como para la disposición de la licencia de manejar.

<input type="checkbox"/> Judge/Juez	<input type="checkbox"/> Magistrate/Juez Magistrad	<input type="checkbox"/> Clerk Of Superior Court/Administrador del Tribunal Superior
<input type="checkbox"/> Deputy CSC/ Administrador Adjunto del Tribunal Superior	<input type="checkbox"/> Assistant CSC/ Administrador Asistente del Tribunal Superior	

**NOTICE/
AVISO**

If at the time of this Revocation you were not licensed to drive by the North Carolina Division of Motor Vehicles and did not have a valid drivers license from another state, an additional \$50 restoration fee must be paid to the Division of Motor Vehicles before you can drive again in North Carolina. This fee must be paid even though you are a resident of another state.

Si al momento de esta Revocación, usted no tenía licencia de manejar expedida por la División de Vehículos Motorizados (DMV) de Carolina del Norte y no tenía una licencia de manejar válida de otro estado, tendrá que pagarle a la DMV de Carolina del Norte otros \$50.00 para reinstaurar su licencia antes de que pueda nuevamente manejar en Carolina del Norte. Deberá pagar esta cantidad aún si es residente de otro estado.

You have a right to a hearing to contest the validity of this Revocation before a magistrate or judge. To do so, a written request must be made within ten (10) days of the effective date of the revocation. A hearing request form is available from the office of the Clerk of Superior Court or magistrate. Your license will remain revoked and you are not authorized to drive pending the hearing. If you do request a hearing but fail to appear, you forfeit the right to a hearing.

Usted tiene derecho a una audiencia para refutar la validez de esta Revocación ante un juez magistrado o un juez de distrito. Para esto, deberá hacer una solicitud por escrito dentro de diez (10) días de la fecha de vigencia de la revocación. Puede pedir un formulario para solicitar una audiencia en la Administración del Tribunal Superior o en la oficina del juez magistrado. Su licencia seguirá revocada y usted no tiene permiso de manejar hasta la fecha de la audiencia. Si usted solicita una audiencia y luego no comparece, perderá el derecho de tener una audiencia.

If your license is revoked under Paragraph 1 or 2 of this Order, at the end of the revocation period you are still prohibited from driving until you have paid a fee of \$50 to the Clerk of Superior Court.

Si se revoca su licencia conforme al párrafo 1 ó 2 de esta Orden, la prohibición de manejar continuará en vigencia después de terminar el período de revocación y hasta que usted pague los \$50.00 al Administrador del Tribunal Superior.

If your license is revoked under Paragraph 3 of this Order, that revocation remains in effect at least thirty (30) days and until a final judgment, including appeals, is entered for this current offense and for all pending offenses for which your license has been or is revoked under G.S. 20-16.5. At the end of the revocation period you are still prohibited from driving until you have paid a fee of \$50 to the Clerk of Superior Court. This fee is in addition to any fee you have paid or are to pay in connection with any other pending offense for which your drivers license has been revoked under G.S. 20-16.5.

Si se revoca su licencia conforme al párrafo 3 de esta Orden, la revocación quedará en vigencia por lo menos treinta (30) días y hasta que se registre el fallo definitivo, incluyendo las apelaciones, para este delito y para todos los delitos pendientes por los cuales se había revocado o se encuentra revocada su licencia de manejar conforme a G.S. 20-16.5. La prohibición de manejar continuará en vigencia después de terminar el período de revocación, hasta que se hayan pagado los \$50.00 al Administrador del Tribunal Superior. Esta cantidad es además de cualquier otra que usted haya pagado o debe pagar en conexión con cualquier otro delito pendiente por el cual se ha revocado su licencia de manejar conforme a G.S. 20-16.5.

Original-File/Original-Archivar Copy-Person Whose License Revoked/Copia - Persona cuya licencia fue revocada
(Over)/(sigue en la próxima página)z

IN THE MATTER OF:

File No./Expediente No.

NOTICE (continued)/ AVISO (continúa)

The \$50 fee may be paid at any time, even prior to the end of the period of revocation, between the hours of 8:30 a.m. and 5:00 p.m., Monday through Friday. Payment in person must be made in cash, by certified check or money order. Payment by mail must be made by certified check or money order, payable to the Clerk of Superior Court. If you wish to have your drivers license returned to you by mail, please enclose a stamped, self-addressed envelope with your payment.

Los \$50.00 se pueden pagar en cualquier momento, aún antes de terminar el período de la revocación, entre las horas de 8:30 y 17:00, de lunes a viernes. El pago en persona se debe hacer en efectivo o mediante un cheque certificado o un giro postal. Los pagos por correo se deben hacer mediante un cheque certificado o un giro postal a la orden de "Clerk of Superior Court". Si quiere que se le devuelva su licencia por correo, por favor, adjunte con su pago, un sobre con franqueo pagado y con la dirección suya claramente escrita.

IT IS UNLAWFUL FOR YOU TO DRIVE A MOTOR VEHICLE IN THE STATE OF NORTH CAROLINA UNTIL YOU ARE AUTHORIZED TO DO SO.

SUPPLEMENTAL FINDINGS AND ORDER/ ORDEN Y DETERMINACIONES SUPLEMENTARIAS

It is further found that the person named herein appeared before the undersigned judicial official at _____ AM PM on this _____ day of _____, _____; and,

Además, se determina que la persona aquí nombrada compareció ante el funcionario judicial suscrito a las: _____ AM o PM en este día _____ del mes de _____ del _____; y

- 1. surrendered his/her drivers license to the Court. entregó su licencia de manejar a este Tribunal.
2. was validly licensed but unable to locate his/her license card and filed an affidavit which constituted surrender of the drivers license. tenía una licencia de manejar válida pero no la podía encontrar y presentó una declaración jurada que constituía la entrega de su licencia de manejar.
3. demonstrated he/she was not currently authorized to drive in North Carolina. demostró que en la actualidad no tenía autorización de manejar en Carolina del Norte.

It is ORDERED that this Revocation of the drivers license of the person named herein:

Se ORDENA que esta Revocación de la licencia de manejar de la persona aquí nombrada:

- 1. remains in effect for at least thirty (30) days from the above time and date and until payment of a \$50 fee has been made to the Clerk of Superior Court. quede en vigencia durante por lo menos treinta (30) días a partir de la hora y fecha arriba indicadas y hasta que se paguen los \$50.00 al Administrador del Tribunal Superior.
2. (check this option if Findings For Probable Cause No. 5 on reverse side is checked) is indefinite and remains in effect for at least thirty (30) days from the above time and date and until a final judgment, including appeals, has been entered for the current offense and all pending offenses for which his/her drivers license had been or is revoked under G.S. 20-16.5, and until payment of a \$50 fee to the Clerk of Superior Court. (marcar esta opción si se ha marcado la Determinación Judicial del Motivo Fundado No. 5, arriba) sea indefinida y que quede en vigencia durante por lo menos treinta (30) días a partir de la hora y fecha arriba indicadas y hasta que se registre el fallo definitivo, incluyendo las apelaciones, para este delito y para todos los delitos pendientes por los cuales se había revocado o se encuentra revocada la licencia de manejar de esa persona conforme a G.S. 20-16.5 y hasta que se haga el pago de los \$50.00 al Administrador del Tribunal Superior.

Date/Fecha

Signature Of Judicial Official/Firma del funcionario judicial

Month/mes Day/día Year/año

Name Of Judicial Official (Type Or Print)/Nombre del funcionario judicial (en letra de imprenta)

- Judge/Juez Magistrate/Juez Magistrad Clerk Of Superior Court/ Administrador del Tribunal Superior
Deputy CSC/ Administrador Adjunto del Tribunal Superior Assistant CSC/ Administrador Asistente del Tribunal Superior

It is further found that a Pick-Up Order was issued for the license of the person named herein, and the person on the _____ day of _____, _____:

Se determina además que se emitió una Orden para Recoger la Licencia de la persona aquí nombrada, y que el día _____ del mes de _____ de _____, la persona:

- 1. surrendered his/her license to the Court. entregó su licencia al Tribunal.

Original-File/Original-Archivar Copy-Person Whose License Revoked/Copia - Persona cuya licencia fue revocada (Over)/(sigue en la próxima página)

2. demonstrated to the officer serving the Pick-Up Order that he/she was not currently authorized to drive in North Carolina.
demostró al oficial que hizo entrega de la Orden de Recoger la Licencia, que en la actualidad él/ella no tenía autorización de manejar en Carolina del Norte.

It is ORDERED that this Revocation:
Se ORDENA que esta Revocación:

1. remains in effect for at least thirty (30) days from the above date and until payment of a \$50 fee to the Clerk of Superior Court.
quede en vigencia durante por lo menos treinta (30) días a partir de la fecha arriba indicada y hasta que se paguen los \$50.00 al Administrador del Tribunal Superior.
2. (check this option if Findings For Probable Cause No. 5 on reverse side is checked) is indefinite and remains in effect for at least thirty (30) days from the above date and until a final judgment, including appeals, has been entered for the current offense and for all pending offenses for which his/her drivers license had been or is revoked under G.S. 20-16.5, and until payment of a \$50 fee to the Clerk of Superior Court.
(marcar esta opción si se ha marcado la Determinación Judicial del Motivo Fundado No. 5, arriba) sea indefinida y que quede en vigencia durante por lo menos treinta (30) días a partir de la fecha arriba indicada y hasta que se registre el fallo definitivo, incluyendo las apelaciones, para este delito y para todos los delitos pendientes por los cuales se había revocado o se encuentra revocada la licencia de manejar de esa persona conforme a G.S. 20-16.5 y hasta que se haga el pago de los \$50.00 al Administrador del Tribunal Superior.

Date/Fecha Month/mes Day/día Year/año	Signature/Firma	<input type="checkbox"/> Deputy CSC/ Administrador Adjunto del Tribunal Superior	<input type="checkbox"/> Assistant CSC/ Administrador Asistente del Tribunal Superior	<input type="checkbox"/> Clerk Of Superior Court/ Administrador del Tribunal Superior
--	-----------------	---	---	---

**DISPOSITION OF LICENSE OR PRIVILEGE/
DISPOSICIÓN DE LA LICENCIA O DEL PRIVILEGIO DE MANEJAR**

1. Drivers license of person named herein returned to him/her, and receipt by him/her is acknowledged below.
La licencia de manejar de la persona aquí nombrada se le devuelve y se acusa recibo de la misma más adelante.
2. At the licensee's request, license returned to him/her by mail. License mailed on the date shown below.
A solicitud del titular de la licencia, la misma le fue devuelta por correo. La licencia fue enviada por correo en la fecha indicada a continuación.
3. License mailed to Division of Motor Vehicles on date shown below, since the person named herein is not eligible to use the license for the following reason:
La licencia fue enviada por correo a la DMV en la fecha indicada a continuación, ya que la persona aquí nombrada no tiene derecho a usar la licencia por la siguiente razón:
4. Limited driving privilege withheld and record forwarded to _____ County.
Se niega el privilegio limitado de manejar y se envía el expediente al Condado de _____.

Date /Fecha Month/mes Day/día Year/año	Signature /Firma
Date License Mailed/Fecha en que se envió la licencia Month/mes Day/día Year/año	<input type="checkbox"/> Deputy CSC/ Administrador Adjunto del Tribunal Superior
	<input type="checkbox"/> Assistant CSC/ Administrador Asistente del Tribunal Superior
	<input type="checkbox"/> Clerk Of Superior Court/ Administrador del Tribunal Superior

**ACKNOWLEDGMENT OF RECEIPT/
SE ACUSA RECIBO**

I acknowledge receipt of my license./Yo acuso recibo de mi licencia.

Date/Fecha Month/Mes Day/día Year/año	Signature Of Licensee/Firma del titular de la licencia
Date \$50 Fee Paid/Fecha del pago de los \$50.00 Month/mes Day/día Year/año	Signature/Firma
	<input type="checkbox"/> Deputy CSC/ Administrador Adjunto del Tribunal Superior
	<input type="checkbox"/> Assistant CSC/ Administrador Asistente del Tribunal Superior
	<input type="checkbox"/> Clerk Of Superior Court/ Administrador del Tribunal Superior

Original-File/Original-Archivar Copy-Person Whose License Revoked/Copia - Persona cuya licencia fue revocada